



**Spoločné oznámenie o vykonávaní rozsudku vo veci  
IP Translator v1.1,  
20. november 2013**

**Dňa 19. júna 2012 Súdny dvor vyniesol rozsudok vo veci C-307/10 „IP Translator“, ktorý obsahuje nasledujúce odpovede na uvedené otázky:**

1. Smernica 2008/95/ES sa má vykladať v tom zmysle, že sa vyžaduje, aby výrobky alebo služby, pre ktoré sa žiada ochrana prostredníctvom ochrannej známky, boli prihlasovateľom identifikované dostatočne jasne a presne tak, aby umožnili príslušným orgánom a hospodárskym subjektom určiť rozsah ochrany udeľovanej prostredníctvom ochrannej známky iba na tomto základe.
2. Smernica 2008/95/ES sa má vykladať v tom zmysle, že nebráni používaniu všeobecných označení názvov tried niceského triedenia s cieľom identifikovať výrobky a služby, pre ktoré sa žiada ochrana prostredníctvom ochrannej známky, pokiaľ je táto identifikácia dostatočne jasná a presná.
3. Prihlasovateľ národnej ochrannej známky, ktorý používa všetky všeobecné označenia názvu konkrétnej triedy niceského triedenia, musí na identifikovanie výrobkov alebo služieb, pre ktoré sa žiada ochrana ochrannej známky, spresniť, či sa jeho prihláška vzťahuje na všetky výrobky alebo služby vymenované v abecednom zozname tejto triedy alebo iba na niektoré z týchto výrobkov alebo služieb. V prípade, ak sa prihláška týka iba niektorých z uvedených výrobkov alebo služieb, musí prihlasovateľ spresniť, ktoré výrobky alebo služby patriace do tejto triedy sa tým majú na mysli.

---

Tento rozsudok má vplyv na prax všetkých úradov pre ochranné známky v Európskej únii a vyzýva na zosúladenie interpretácie všeobecných označení názvov tried niceského triedenia. Bez ohľadu na skutočnosť, že jednotlivé úrady sú viazané príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi, rozsudkami vnútroštátnych súdov a v niektorých prípadoch predchádzajúcimi pokynmi, existuje ochota a potreba spolupracovať pri harmonizovanom vykonávaní tohto rozsudku s cieľom zaistiť právnu istotu ako pre príslušné orgány tak aj pre hospodárske subjekty.

Pokiaľ ide o prvú otázku, úrady pre ochranné známky v Európskej únii spolupracujú na tom, aby rovnako chápali požiadavku jasnosti a presnosti pri identifikácii výrobkov a služieb a aby stanovili spoločné princípy, ktoré sa budú uplatňovať v jednotlivých procesoch zatriedovania.

Pokiaľ ide o druhú otázku, úrady pre ochranné známky v Európskej únii spolupracujú s cieľom určiť, ktoré všeobecné označenia názvov tried niceského triedenia sú prijateľné pre triedenie, a to podľa uvedených kritérií jasnosti a presnosti. Výsledkom bude harmonizovaný prístup pri akceptovaní jednotlivých názvov tried. Keď úrady dosiahnu dohodu, zverejnia príslušné oznámenie.

Pokiaľ ide o tretiu otázku, úrady pre ochranné známky v Európskej únii pripravili prehľad (viď príloha) ako jednotlivé úrady pristupujú k osobitným témam týkajúcim sa vykonávania rozsudku Súdneho dvora. Tento prehľad poskytuje úplnú transparentnosť a zaoberá sa nasledujúcimi otázkami:

- Odráža skutočnosť, ako jednotlivé úrady interpretujú rozsah ochrany svojich vlastných ochranných známk obsahujúcich celé názvy tried niceského triedenia, ktorých prihlášky boli podané pred vynesením rozsudku „IP Translator“ a po ňom. (Tabuľka 1, Tabuľka 2)
- Obsahuje informácie o tom, ako jednotlivé úrady uvádzajú vo svojich registroch, publikáciách a osvedčeniach úmysel prihlasovateľa, pokiaľ ide o názvy tried niceského triedenia a abecedný zoznam. (Tabuľka 3)
- Jednotlivé národné úrady informujú o tom, ako interpretujú rozsah ochrany ochranných známk Spoločenstva obsahujúcich celý názov triedy niceského triedenia, ktorých prihlášky boli podané pred vynesením rozsudku „IP Translator“ a po ňom. (Tabuľka 4)
- Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a dizajny) informuje o tom, ako interpretuje rozsah ochrany národných ochranných známk obsahujúcich celé názvy tried niceského triedenia, ktorých prihlášky boli podané pred vynesením rozsudku „IP Translator“ a po ňom. (Tabuľka 5)
- Prihlášky ochranných známk podaných po vynesení rozsudku „IP Translator“ obsahujúce celý názov triedy: Ako môže prihlasovateľ získať ochranu pre celý abecedný zoznam? (Tabuľka 6)

Úrady pre ochranné známky v Európskej únii znovu pripomínajú svoje predsavzatie naďalej spolupracovať v rámci konvergentného programu s cieľom zvyšovať transparentnosť a predvídateľnosť v prospech prieskumových pracovníkov aj používateľov.

Prvým konkrétnym cieľom je harmonizácia zoznamu akceptovaných výrobkov a služieb. Predstaví sa v podobe vizuálnej hierarchickej štruktúry umožňujúcej používateľom bez problémov nájsť opisy výrobkov a služieb, ktoré zodpovedajú požadovanej úrovni ochrany. Zoznam sa začlení do nástrojov triedenia, ako je napríklad TMclass.

Hoci hierarchická štruktúra slúži len na administratívne účely a nemá žiadny právny vplyv, v konečnom dôsledku poskytne súhrnný a dynamický nástroj triedenia, ktorý vďaka obsiahnutej všeobecne prijateľnej terminológii ponúkne používateľom väčšiu istotu pri tvorbe špecifikácií výrobkov a služieb. Používateľom pomôže splniť požiadavky jasnosti a presnosti stanovené v rozsudku „IP Translator“.

## SIEŤ EURÓPSKÝCH OCHRANNÝCH ZNÁMOK A DIZAJNOV

ZOZNAM ÚRADOV: AT, BG, BX, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IT, LV, LT, MT, NO\*, OHIM, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK

\*pozorovateľ

**Tabuľka 1**

**PRIHLÁŠKY OCHRANNÝCH ZNÁMOK PODANÉ PRED VYNESENÍM ROZSUDKU „IP TRANSLATOR“  
 OBSAHUJÚCE CELÉ NÁZVY TRIED NICESKÉHO TRIEDENIA  
 INTERPRETÁCIA ROZSAHU OCHRANY NÁZVOV TRIED  
 VLASTNÝCH OCHRANNÝCH ZNÁMOK PRÍSLUŠNÝM ÚRADOM**

| Národný úrad | Názvy tried zahŕňajú celú triedu. | Výrazy v názvoch tried sú interpretované doslovne (výraz znamená to, čo hovorí). | Názvy tried zahŕňajú doslovný význam názvu triedy a abecedný zoznam vydania niceského triedenia v čase podania prihlášky. |
|--------------|-----------------------------------|--|---|
| AT           |                                   | X  |   |
| BG           | X                                 |  |   |
| BX           |                                   | X  |   |
| CY           |                                   | X  |   |
| CZ           |                                   | X  |   |
| DE           |                                   | X  |   |
| DK           |                                   | X  |   |
| EE           |                                   | X  |   |
| ES           |                                   | X  |   |
| FI           | X                                 |  |   |
| FR           |                                   | X  |   |
| GR           | X                                 |  |   |
| HR           |                                   | X  |   |
| HU           |                                   |  | X   |
| IE           |                                   | X  |   |
| IT           | X                                 |  |   |
| LV           |                                   | X  |   |
| LT           |                                   |  | X   |
| MT           | X                                 |  |   |
| NO           |                                   | X  |   |
| OHIM         |                                   |  | X   |
| PL           |                                   | X  |   |
| PT           |                                   | X  |   |
| RO           |                                   |  | X   |
| SE           |                                   | X  |   |
| SI           |                                   | X  |   |
| SK           |                                   | X  |   |
| UK           |                                   | X  |   |

**Tabuľka 2**

PRIHLÁŠKY OCHRANNÝCH ZNÁMOK PODANÉ PO VYNESENÍ ROZSUDKU „IP TRANSLATOR“  
 OBSAHUJÚCE **CELÉ NÁZVY TRIED NICESKÉHO TRIEDENIA**  
 INTERPRETÁCIA ROZSAHU OCHRANY VLASTNÝCH OCHRANNÝCH ZNÁMOK PRÍSLUŠNÝM  
 ÚRADOM

| Národný úrad | Názvy tried zahŕňajú celú triedu. | Výrazy v názvoch tried sú interpretované doslovne (výraz znamená to, čo hovorí). | Názvy tried zahŕňajú doslovný význam názvu triedy a abecedný zoznam vydania niceského triedenia v čase podania prihlášky. |
|--------------|-----------------------------------|--|---|
| AT           |                                   | X  |   |
| BG           |                                   | X  |   |
| BX           |                                   | X  |   |
| CY           |                                   | X  |   |
| CZ           |                                   | X  |   |
| DE           |                                   | X  |   |
| DK           |                                   | X  |   |
| EE           |                                   | X  |   |
| ES           |                                   | X  |   |
| FI           |                                   | X  |   |
| FR           |                                   | X  |   |
| GR           |                                   | X  |   |
| HR           |                                   | X  |   |
| HU           |                                   |  | X   |
| IE           |                                   | X  |   |
| IT           |                                   |  | X   |
| LV           |                                   | X  |   |
| LT           |                                   |  | X   |
| MT           |                                   | X  |   |
| NO           |                                   | X  |   |
| OHIM         |                                   | X  |   |
| PL           |                                   | X  |   |
| PT           |                                   | X  |   |
| RO           |                                   |  | X   |
| SE           |                                   | X  |   |
| SI           |                                   | X  |   |
| SK           |                                   | X  |   |
| UK           |                                   | X  |   |

**Tabuľka 3**

**PRIHLÁŠKY OCHRANNÝCH ZNÁMOK PODANÉ PO VYNESENÍ ROZSUDKU „IP TRANSLATOR“  
 OBSAHUJÚCE CELÉ NÁZVY TRIED NICESKÉHO TRIEDENIA  
 AKO ÚRAD VYJADRUJE ÚMYSEL PRIHLASOVATEĽA, POKIAL' IDE O NÁZVY TRIED A ABECEDNÝ  
 ZOZNAM**

| Národný úrad | Všetky výrobky a služby, pre ktoré sa žiada ochrana alebo ktoré sú zapísané, budú uvedené jednotlivo. | Uvedie sa všeobecný odkaz na platné vydanie abecedného zoznamu. |
|--------------|---|---|
| AT           | X   |   |
| BG           | X   |   |
| BX           | X (v publikáciách, osvedčeniach a registri)   | X (v prihláške)   |
| CY           | X   |   |
| CZ           | X   |   |
| DE           | X   |   |
| DK           | X   |   |
| EE           | X   |   |
| ES           | X   |   |
| FI           |   | X   |
| FR           | X   |   |
| GR           |   | X   |
| HR           | X   |   |
| HU           |   | X   |
| IE           | X   |   |
| IT           |   | X   |
| LV           | X   |   |
| LT           | X   |   |
| MT           | X   |   |
| NO           | X   |   |
| OHIM         | X   |   |
| PL           | X   |   |
| PT           | X   |   |
| RO           |   | X   |
| SE           | X   |   |
| SI           | X   |   |
| SK           | X   |   |
| UK           | X   |   |

**Tabuľka 4**
**AKO SA INTERPRETUJE ROZSAH OCHRANY OCHRANNÝCH ZNÁMOK SPOLOČENSTVA OBSAHUJÚCICH VŠEOBECNÉ OZNAČENIA NÁZVOV TRIED NICESKÉHO TRIEDENIA**

| Národný úrad | Pre ochranné známky Spoločenstva podané pred vynesením rozsudku „IP TRANSLATOR“ |  |  | Pre ochranné známky Spoločenstva podané po vynesení rozsudku „IP TRANSLATOR“ |  |  |
|--------------|---|--|--|--|--|--|
|              | Výrazy v názvoch tried sú interpretované doslovne.                              | Názvy tried zahŕňajú všetky výrobky alebo služby v triede. | Názvy tried zahŕňajú doslovný význam výrazov v názve triedy a abecedný zoznam platný v čase podania prihlášky. | Výrazy v názvoch tried sa interpretujú doslovne.                             | Názvy tried zahŕňajú všetky výrobky alebo služby v triede. | Názvy tried zahŕňajú doslovný význam výrazov v názve triedy a abecedný zoznam platný v čase podania prihlášky. |
| AT           | X   |  |  | X  |  |  |
| BG           |   | X  |  | X  |  |  |
| BX           | X   |  |  | X  |  |  |
| CY           | X   |  |  | X  |  |  |
| CZ           | X   |  |  | X  |  |  |
| DE           | X   |  |  | X  |  |  |
| DK           | X   |  |  | X  |  |  |
| EE           | X   |  |  | X  |  |  |
| ES           | X   |  |  | X  |  |  |
| FI           |   |  | X  | X  |  |  |
| FR           | X   |  |  | X  |  |  |
| GR           |   | X  |  | X  |  |  |
| HR           | X   |  |  | X  |  |  |
| HU           |   |  | X  | X  |  |  |
| IE           | X   |  |  | X  |  |  |
| IT           |   | X  |  | X  |  |  |
| LV           | X   |  |  | X  |  |  |
| LT           |   |  | X  | X  |  |  |
| MT           |   | X  |  | X  |  |  |
| OHIM         |   |  | X  | X  |  |  |
| PL           | X   |  |  | X  |  |  |
| PT           | X   |  |  | X  |  |  |
| RO           |   |  | X  | X  |  |  |
| SE           | X   |  |  | X  |  |  |
| SI           | X   |  |  | X  |  |  |
| SK           | X   |  |  | X  |  |  |
| UK           | X   |  |  | X  |  |  |

## Tabuľka 5

### INTERPRETÁCIA ROZSAHU OCHRANY NÁRODNÝCH OCHRANNÝCH ZNÁMOK OBSAHUJÚCICH VŠEOBECNÉ OZNAČENIA NÁZVOV TRIED NICESKÉHO TRIEDENIA PODĽA ÚRADU OHIM

#### Pre prihlášky ochranných znáмок podaných pred vynesením rozsudku „IP TRANSLATOR“

OHIM akceptuje prihlasovaciu prax všetkých úradov pre ochranné známky v Európskej únii. Národné ochranné známky majú rozsah ochrany stanovený národným úradom, **okrem prípadov, keď národný úrad interpretuje názvy tried tak, že zahŕňajú všetky výrobky a služby v danej triede**. V takomto prípade sa národná ochranná známka obsahujúca názvy tried podľa niceského triedenia bude považovať za ochrannú známku pokrývajúcu názvy tried „doslovnou“ formou a zároveň aj abecedný zoznam vydania niceského triedenia platného v čase podania prihlášky.

#### Pre prihlášky ochranných znáмок podaných po vynesení rozsudku „IP TRANSLATOR“

Výrazy sa interpretujú doslovne



**Tabuľka 6**

**Prihlášky ochranných znáмок podaných po vynesení rozsudku „IP TRANSLATOR“ obsahujúce celý názov triedy: Ako môže prihlasovateľ získať ochranu pre celý abecedný zoznam?**

| Národný úrad | Doplnením vyhlásenia | Prostredníctvom elektronického začiarkovacieho políčka | Zostavením zoznamu jednotlivých výrazov |
|--------------|----------------------|--|---|
| AT           |                      |  | X                                       |
| BG           | X                    |  | X                                       |
| BX           | X                    |  |   |
| CY           |                      |  | X                                       |
| CZ           |                      |  | X                                       |
| DE           |                      |  | X                                       |
| DK           |                      |  | X                                       |
| EE           |                      |  | X                                       |
| ES           |                      |  | X                                       |
| FI           | X                    |  |   |
| FR           |                      |  | X                                       |
| GR           | X                    |  |   |
| HR           |                      |  | X                                       |
| HU           | X                    | X  |   |
| IE           |                      |  | X                                       |
| IT           | X                    |  |   |
| LV           |                      |  | X                                       |
| LT           | X                    |  | X                                       |
| MT           |                      |  | X                                       |
| NO           |                      |  | X                                       |
| OHIM         |                      |  | X                                       |
| PL           |                      |  | X                                       |
| PT           |                      |  | X                                       |
| RO           | X                    |  |   |
| SE           |                      |  | X                                       |
| SI           |                      |  | X                                       |
| SK           |                      |  | X                                       |
| UK           |                      |  | X                                       |